

VITTORIA

SCUOLA SUPERIORE
PER MEDIATORI LINGUISTICI

NOMBRE DEL PROFESOR

MEDIACIÓN LINGÜÍSTICA ESCRITA ESPAÑOL-ITALIANO I

CURSO DE ESTUDIOS

L-12

AÑO DEL CURSO

I

CRÉDITOS DE FORMACIÓN (CFM)

4

SSD (Sector Científico Disciplinar)

SPAN-01/C

HORAS FRONTALES

36

TITULAR DEL CURSO

PROVENZANO VALERIA

E-MAIL

valprovenzanolibertella@gmail.com

OBJETIVOS

El curso pretende proporcionar a los y las estudiantes herramientas lingüísticas, lexicales, morfosintácticas y metalingüísticas que les permitirán traducir de manera fluída y eficaz textos escritos originalmente en lengua española a la lengua italiana.

El objetivo principal del curso es aquel de ayudar al estudiantado a poner en práctica conocimientos lingüísticos a contextos específicos, centrándose en el estudio, análisis y producción de textos de los sectores turístico, periodístico, académico, artístico y sociale. Tales temas se introducirán a través de material, proporcionado por la docente, escrito originalmente tanto en español como en italiano, con el fin de reforzar la competencia comunicativa y estimular la capacidad de análisis y reflexión metalingüística.

Se prestará especial atención a las metodologías y técnicas de búsqueda tanto en Internet como en diccionarios impresos.

CONTENIDOS

Se tratarán los siguientes temas:

- Conceptos básicos de traducción y tipos de textos
- Intencionalidad discursiva

- Ejercicios de traducción del español al italiano
- Técnicas de investigación y desarrollo del pensamiento crítico

TIPO DE EVALUACIÓN

EXAMEN FINAL

EVALUACIÓN CONTINUA

Tipo di prueba:

ESCRITA

ORAL

BIBLIOGRAFÍA

Autor

BARALDI, V., BOI, L., BOSCO, C., BRUNO, F., CRAMER, D., DE KERCHOVE, E., FARZAN, E., GOSSO, E., MOISE, M., MORELLO, C., NUGARA, S., POLLI, F.

Título

TRADURRE, AVVICINARE MONDI, COSTRUIRE RELAZIONI

Editorial

PANEROSE

Año

2023